

# Towbar

## 40411

Volkswagen

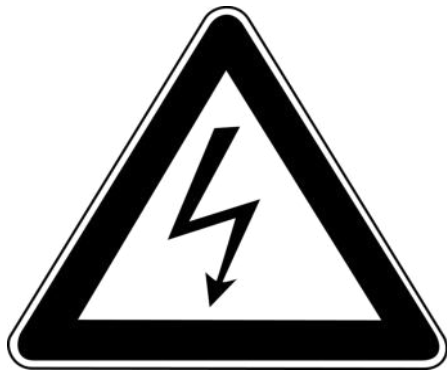
- ID.Buzz (Cargo)

2022 ->



This Fitting Instruction is  
dated **02-11-2023**.  
Always scan for the latest and  
most complete fitting instructions.





NL

- \* Inbouwen in een high-voltage elektrische auto of in een hybride auto mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel geschieden.
- \* De voorgeschreven kwalificaties variëren naargelang het gebied.
- \* Neem de plaatselijk geldende wetgeving en de wettelijk voorgeschreven richtlijnen met betrekking tot service aan elektrische voertuigen in acht.
- \* Het niet in acht nemen van deze instructie kan tot ernstig letsel en dood leiden.

GB

- \* Fitting in a HV electric car or hybrid vehicle must only be done by qualified personnel.
- \* The required qualifications may vary depending on the region.
- \* Please observe the local legislation and legal directives relating to service to electric vehicles.
- \* Disregarding these instructions may lead to serious injuries or death.

D

- \* Der Einbau in ein HV Elektrofahrzeug/ Hybrid darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- \* Die erforderlichen Qualifikationen variieren je nach Region.
- \* Beachten Sie die örtlichen Gesetze und gesetzlichen Richtlinien bezüglich Elektrofahrzeug-Service.
- \* Das Missachten dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

F

- \* Le montage dans un véhicule électrique haute tension (HV) ou un véhicule hybride ne peut être fait que par du personnel qualifié.
- \* Les qualifications requises sont variées selon la région.
- \* Respectez les lois locales et les directives légales pour le service aux véhicules électriques.
- \* Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves ou entraîner la mort.

S

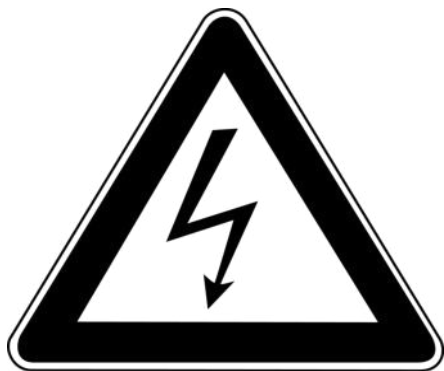
- \* Montringen i ett HS-elfordon eller ett hybridfordon får endast genomföras av kvalificerad personal.
- \* Vilken kvalifikation som krävs kan variera från region till region.
- \* Beakta alla lagar och bestämmelser som gäller i respektive land samt alla lagliga direktiv som gäller för servicearbeten på elfordon.
- \* Om detta inte beaktas finns risk för mycket allvarlig kroppsskada eller livsfara.

DK

- \* Indbygningen i et HV elektrisk køretøj eller hybridkøretøj må kun gennemføres af kvalificeret personale.
- \* De krævede kvalifikationer varierer afhængigt af regionen.
- \* Læs og overhold de lokale love og de lovmæssige bestemmelser vedr. service af elektriske køretøjer.
- \* En manglende overholdelse af denne instruktion kan føre til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge.

E

- \* La instalación en un vehículo híbrido o en un vehículo eléctrico de alto voltaje solo puede ser realizada por personal cualificado.
- \* Las calificaciones varían según la región.
- \* Tenga en cuenta las leyes locales y las pautas legales con respecto al servicio del vehículo eléctrico.
- \* Si no se siguen estas instrucciones, se pueden producir lesiones graves o la muerte.



I

\* L'installazione in un'automobile ibrida oppure in un'automobile elettrica ad alta tensione (HV) può essere eseguita esclusivamente da parte di personale qualificato.

\* Le qualificazioni necessarie variano da regione a regione.

\* Tenere conto delle leggi e delle direttive valide a livello locale in relazione all'assistenza per le auto elettriche.

\* La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni gravi oppure la morte.

PL

\* Montaż w pojeździe z napędem elektrycznym HV lub z napędem hybrydowym może zostać

wykonany wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

\* Wymagane kwalifikacje mogą różnić się zależnie od regionu, w którym dokonywany jest montaż.

\* Wymagane jest przestrzeganie lokalnych przepisów prawnych i dyrektyw dotyczących serwisu pojazdów z napędem elektrycznym. Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek grozi ciężkimi urazami ciała lub utratą życia.

SF

\* Asennuksen korkeaännitesähköajoneuvoon (HV) tai hybridiajoneuvoon saa suorittaa vain pätevä henkilöstö.

\* Vaadittava pätevyys vaihtelee maakohtaisesti.

\* Noudata sähköajoneuvon huoltoa koskevia paikallisia lakeja ja lain määräyksiä.

\* Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

CZ

\* Vestavbu do elektrovozidla na vysoké napětí nebo do hybridního vozidla může provádět pouze kvalifikovaný personál.

\* Dle daného státu se nezbytná požadovaná kvalifikace liší.

\* Při servisních činnostech na elektrovozidlech postupujte dle místních zákonů a zákonných směrnic.

\* Nedodržování těchto pokynů může mít za následek vážné úrazy a smrt.

H

\* A beépítést egy nagyfeszültségű villamos gépjárműbe vagy egy hibrid gépjárműbe csak megfelelő képesítésű személyzet hajthatja végre.

\* A szükséges képesítés régióról régióra változó. Kérjük, vegye tekintetbe a villamos gépjárművek szervizelésével kapcsolatos helyi törvényeket és törvényes irányelveket.

\* Ezen Utasítás figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülésekhez vezethet.

RUS

\* Монтаж в электромобиль HV или в гибридный автомобиль может производить только квалифицированный персонал.

\* Уровень необходимой квалификации зависит от региональных требований.

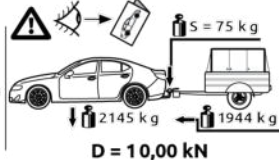
\* Обратите Ваше внимание на региональные законы и директивы согласно законодательству относительно сервиса для электромобилей.

\* Несоблюдение данной инструкции может обусловить тяжелые травмы или привести к смертельному случаю.

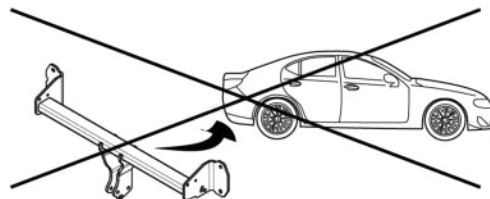
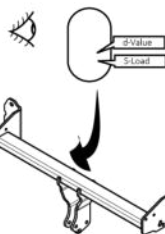
1



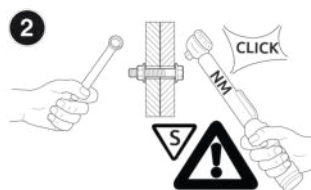
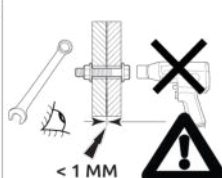
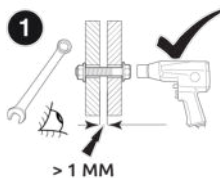
$$D = \frac{\text{MAX KG} \times \text{MAX KG}}{\text{MAX KG} + \text{MAX KG}} \times 0,00981 \leq 10,00 \text{ kN}$$



2



KEEP THE WASTE SEPARATION IN MIND



# BRiNK

Type no. **40411** Art.no.

Serial no. **XXX** **E**

Coupling class **A50-X**

Approval no.

**E11** 55R 0212322

D-value **D 11.51** kN

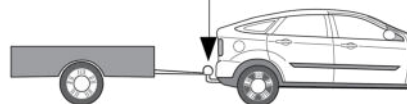
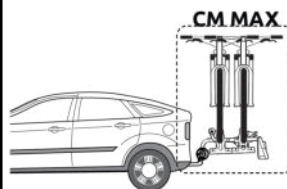
Vertical load **S 100** kg

Part no. CM-Load **CM 75** kg

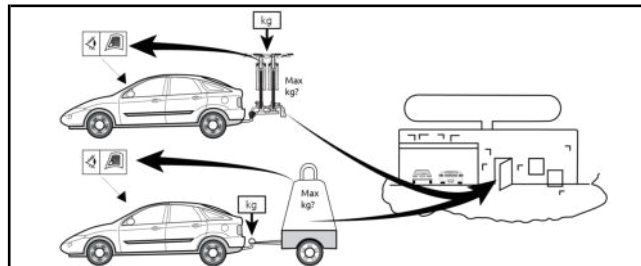
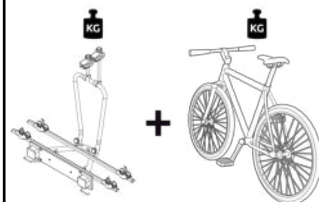
Made by **BRiNK**

CM Max.: 75kg

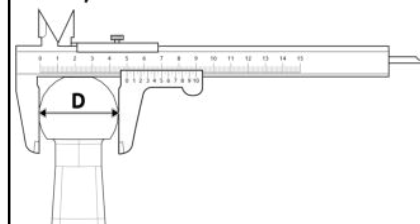
Max. vertical load: 100kg



CM (Carrier Mass) =



$\varnothing 49,61\text{mm} \leq D \leq \varnothing 50\text{mm}$



0km

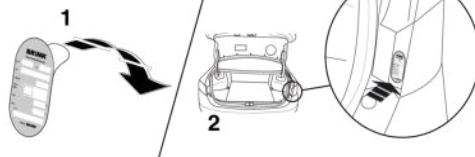
1000km



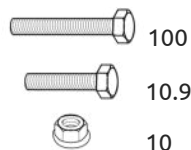
+



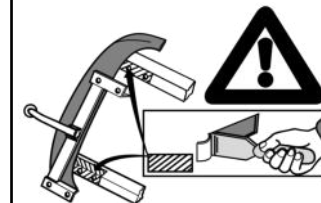
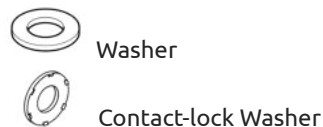
Copy of manufacturersplate

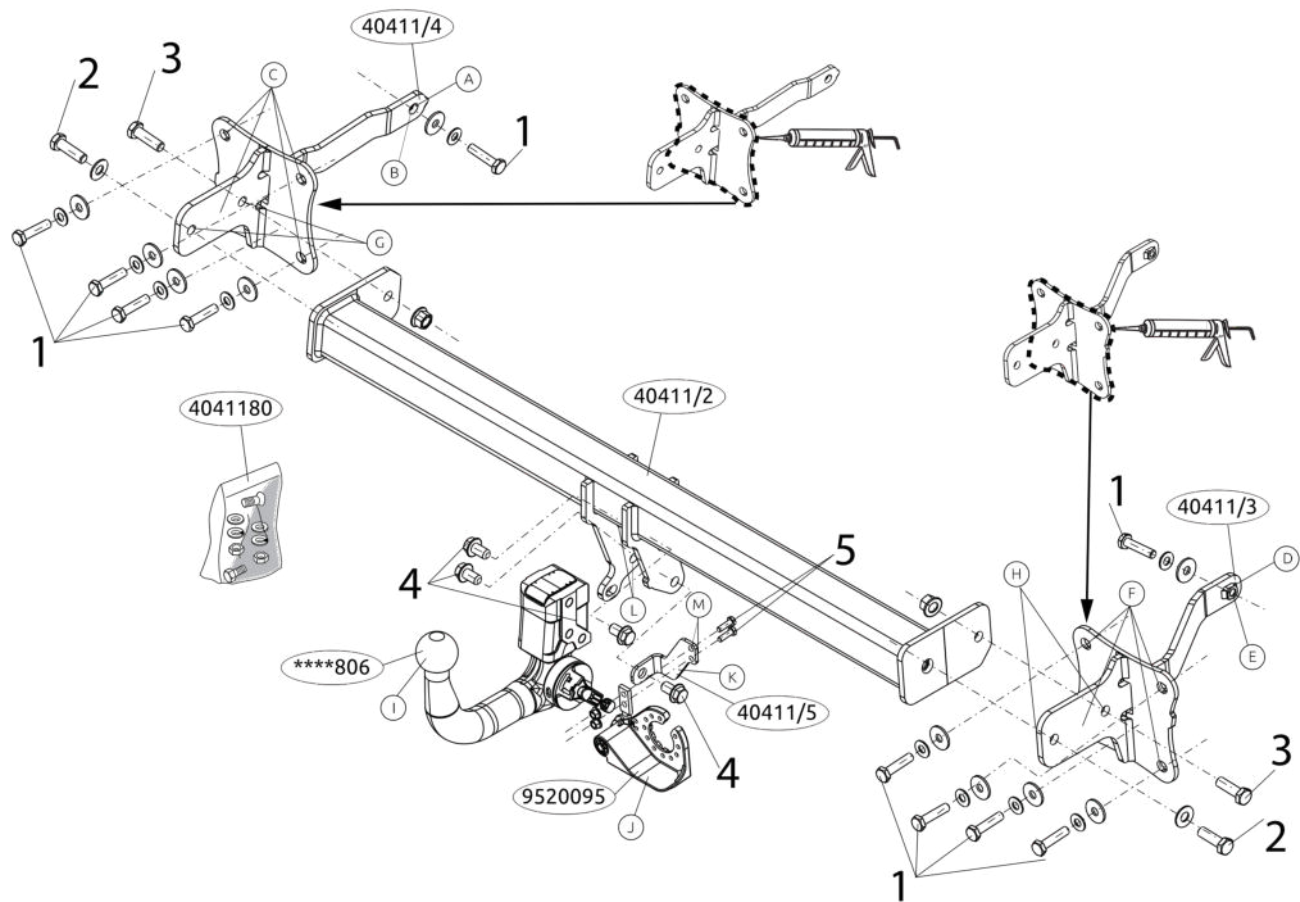


**Bolts/Nuts**



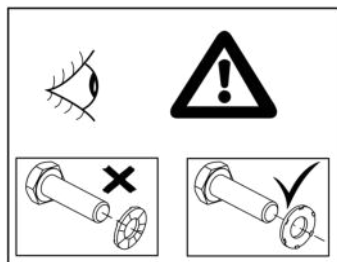
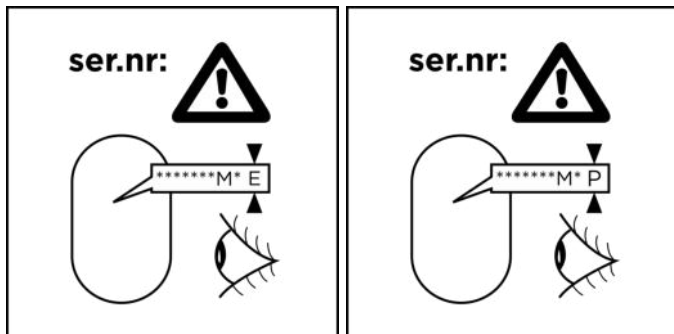
**Washers**





# Torque

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.



## 1. M10x35 (10.9)

\*\*\*\*\*M\* E: 45 Nm

\*\*\*\*\*M\* P: 45 Nm

## 2. M12x40 (10.9)

\*\*\*\*\*M\* E: 75 Nm

\*\*\*\*\*M\* P: 75 Nm

## 3. M12x40 (10.9)

\*\*\*\*\*M\* E: 120 Nm

\*\*\*\*\*M\* P: 105 Nm

## 4. M12x22 (100)

\*\*\*\*\*M\* E: 160 Nm

\*\*\*\*\*M\* P: 150 Nm

## 5. M6x20 (10.9)

\*\*\*\*\*M\* E: 20 Nm

\*\*\*\*\*M\* P: 20 Nm

**Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets in de handleiding van toepassing is.**

1. Demonteer de kunststof beschermkap. Demonteer de bumper inclusief de stootbalk van het voertuig. De stootbalk wordt niet meer gebruikt. Zie figuur 1.
2. Monteer zijplaat A op de punten B & C handvast.
3. Monteer zijplaat D op de punten E & F handvast.
4. Monteer het balkgedeelte tussen de zijplaten op de punten G & H handvast.
5. Monteer de Brink Connector I inclusief wegklapbare stekkerplaat J met beugel K op de punten L en M.
6. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig het tabel vast.
7. Kit de aangegeven delen af (zie fig. 1)
8. Zaag overeenkomstig figuur 2 het aangegeven deel uit.
9. Herplaats het onder punt 1 verwijderde.

**Raadpleeg voor demontage en montage van voertuigonderdelen het werkplaatshandboek. Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.**

### **Belangrijk**

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, remen brandstofleidingen niet worden geraakt
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

\* Brink is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

**Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.**

1. Remove the plastic protective cap. Remove the bumper and the buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed. See image 1.
2. Fit side plate A at points B & C, hand-tight.
3. Fit side plate D at points E & F, hand-tight.
4. Fit the member section between the sideplates at points G & H, hand-tight.
5. Fit the Brink Connector I, including foldaway socket plate J and bracket K at points L and M.
6. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
7. Seal the portions indicated (see img. 1).
8. Saw out the indicated section in accordance with image 2.
9. Replace the items removed in step 1.

**For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing.**

### **Important**

- \* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.
- \* All measurements are in mm!
- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) ""of the vehicle"".

- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- \* Brink is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

## D

### Montageanleitung

**Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhänger kuppelung festzustellen, welche Einbauskizze in dieser Montageanleitung die richtige ist.**

1. Die Kunststoffschutzkap abmontieren. Die Stoßstange einschließlich des Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. Siehe Abbildung 1.
2. Die Seitenplatte A bei den Punkten B & C halbfest montieren.
3. Die Seitenplatte D bei den Punkten E & F halbfest montieren.
4. Den Querbalken zwischen die Seitenplatten montieren bei den Punkten G & H halbfest montieren.
5. Den Brink Connector I einschließlich wegklappbarer Steckdosenplatte J und Bügel K bei den Punkten L und M montieren.
6. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.
7. Die angegebenen Teile kitten (siehe Abb. 1).
8. Gemäß Abb. 2 das angegebene Teil ausschneiden.
9. Das unter Abschnitt 1 Entfernte wieder anbringen.

**Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen. Für die Montage und die Befestigungsmittel die Einbauskizze zu Rate ziehen.**

## Wichtig

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) ""des Fahrzeugs"" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhrnmaterial entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie ""falls vorhanden"", die Plastikkappen von den Punktschweißmutter.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- \* Die Quetschmutter müssen nach einem späteren lösen der Mutter gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
- \* Brink haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

## F

### Instructions de montage

**Avant de commencer le montage veuillez, vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de d'identifier l'illustration correspondante dans la notice de montage.**

1. Démonter la cache de protection en plastique. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse; la traverse ne sera plus utilisée. Voir la image 1.
2. Monter la plaque latérale A à l'emplacement des points B & C sans serrer.
3. Monter la plaque latérale D à l'emplacement des points E & F sans serrer.
4. Fixez sans serrer la poutre entre les plaques latérales aux points G & H.
5. Monter le Brink Connector I et compris la prise rabattable J avec collier K sur les points L et M.
6. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
7. Boucher les parties indiquées (voir la fig.1).

8. Scier la partie indiquée conformément à la image 2.
9. Remettre en place les éléments déposés au point 1.

**Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant. Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.**

### Importante

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- \* Retirer ""si présents"" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- \* Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.
- \* Brink décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

### S

#### Monterings anvisningar

**Innan du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som ska användas.**

1. Demontera skyddskåporna av plast. Demontera stötfångaren inklusive stötranden från fordonet, stötranden förfaller. Se figur 1.
2. Fäst sidoplattan A så att den pekar mot B & C, hårt dragen.
3. Fäst sidoplattan D så att den pekar mot E & F, hårt dragen.
4. Montera balkdelen mellan sidoplattorna så att den pekar mot G & H, hårt dragen.

5. Fäst Brink Connector I inklusive fällbara kontaktplattan J och bygel N vid punkterna L och M.
  6. Momentdra alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
  7. Tillslut delarna enligt bilden (se fig. 1).
  8. Såga ut de angivna delarna enligt figur 2.
  9. Montera de delar som demonteras under punkt 1.
- Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar. Se figuren för montering och monteringsmaterial.**

### Viktig

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- \* Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- \* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
- \* Brink är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

### DK

#### Monteringsvejledning

**Inden du starter montage, skal du se på typeskiltet, hvilken tegning i vejledningen der skal anvendes.**

1. Demonter kunststofbeskyttelseskapperne. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stødbjælke. Stålstødbjælken skal ikke længere anvendes. Se fig. 1.
2. Monter sideplade A manuelt ved punkterne B & C.
3. Monter sideplade D manuelt ved punkterne E & F.
4. Monter bjælkedelen mellem sidepladerne manuelt ved punkterne G & H.

5. Monter Brink Connector I inklusiv den nedklapbare kontaktplade J med bøjle K på punkterne L og M.
6. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
7. Smør kit på de markerede dele (jævnfør fig. 1).
8. Sav den markerede del ud ifølge figur 2.
9. Monter de dele, som blev fjernet under punkt 1.

**Rådfør værkstedshåndbogen for demontering og montage af dele til køretøjet. Rådfør for montage og montagemidler skitsen.**

## Vigtig

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- \* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange.
- \* Fjern plasticpropperne ""om de findes"" fra de punktsvejsede møtrikker.
- \* Brink er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montagemidler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

## E

### Instrucciones de montaje

**Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.**

1. Desmontar los cubiertos protectoras sintéticas. Desmontar el parachoques inclusive el tope del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. Véase la figura 1.
2. Coloque la placa lateral A en los puntos B & C y fjela a mano.
3. Coloque la placa lateral D en los puntos E & F y fjela a mano.

4. Montar la parte de larguero entre las placas laterales en los puntos G & H y fjela a mano.
5. Montar la Brink connector I incluida la placa de enchufe batiente J y soporte K en los puntos L y M.
6. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
7. Sellar con pegamento las partes indicadas (véase la fig. 1).
8. Corte la sección indicada según se muestra en la figura 2.
9. Volver a poner lo retirado bajo punto 1.

**Consultar el manual de instalación de taller para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo. Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.**

## Importante

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina""
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- \* Brink no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

## I

### Istruzioni per il montaggio

**Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta identificativa per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.**

1. Smontare le calotte di protezione in plastica. Smontare il paraurti e la barra dal veicolo; la barra non dovrà più essere montata. Vedi figura 1.

2. Fissare manualmente la piastra laterale A in corrispondenza dei punti B & C.
3. Fissare manualmente la piastra laterale D in corrispondenza dei punti E & F.
4. Montare la traversa fra i pannelli laterali in corrispondenza dei punti G & H.
5. Montare lo Brink Connector I comprensiva il portapresa a scomparsa J e staffa K in corrispondenza dei punti L e M.
6. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
7. Sigillare applicando un collante sulle superfici indicate (vedi fig. 1).
8. Segare via la parte indicata in figura 2.
9. Rimontare quanto rimosso al punto 1.

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina. Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.**

### Importante

- \* Per eventuali necessari adattamenti ""del veicolo"" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
- \* Brink non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

PL

## Instrukcja montażu

**Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, aby ustalić, który z rysunków znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.**

1. Zdemontować kołpaki zabezpieczające wykonane z tworzywa sztucznego. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. Patrz rysunek 1
2. Zamontować płytę boczną A w miejscu punktów B & C, bez przykręcania.
3. Zamontować płytę boczną D w miejscu punktów E & F, bez przykręcania.
4. Zamontować odcinek poprzecznicy pomiędzy płytami bocznymi w miejscu punktów G & H, bez przykręcania.
5. Zamontować Brink Connector I oraz składaną płytkę z gniazdami J i wspornikiem K w punktach L i M.
6. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
7. Wypełnić kitem zaznaczone części (patrz rys. ).
8. Wypłiwać zgodnie z rysunkiem 2 wskazany odcinek.
9. Ponownie umieścić to, co zostało zdemontowane w punkcie 1.

**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym. Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.**

### Uwaga

- \* Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- \* Usunięcia materiału izolacyjnego z powierzchni styku z punktów mocowania.
- \* Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- \* Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- \* Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- \* Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- \* Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- \* Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

\* Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

SF

## Asennusohjeet

**Ennen asennusta selvitä tyypikilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa.**

1. Irrota muoviset suojakannet. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä iskunvaimenninpalkki. Iskunvaimenninpalkkia ei enää käytetä. Ks. kuva 1.
2. Kiinnitä löyhästi sivulevy A kohtiin B & C.
3. Kiinnitä löyhästi sivulevy D kohtiin E & F.
4. Kiinnitä palkkiosa sivulevyjen väliin kohtiin G & H.
5. Kiinnitä Brink Connector I ja siihen kiinnitetty kokoontaitettava pistorasialevy J luettuna K väliin kohtiin L ja M.
6. Kiristä kaikki pultit ja mutterit taulukon mukaisesti.
7. Tiiviistä merkityt osat (ks. kuva 1).
8. Saha merkitty osa irti kuvan 2 mukaisesti.
9. Aseta takaisin paikalleen kohdan 1 osat.

**Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja. Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.**

## Tärkeää

- \* ""Ajoneuvoa"" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- \* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- \* Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
- \* Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.
- \* Poista, ""mikäli olemassa"" , pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- \* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.
- \* Brink ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan aiheutunut väärästä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalujen

käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenetelmien tai välineiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärintulkinnasta.

CZ

## Pokyny k montáží

**Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který náčrtek v pokynech pro instalaci máte použít.**

1. Odstraňte plastové ochranné kryty. Odstraňte nárazník a nosník nárazníku z vozidla. Nosník nárazníku již nebudete potřebovat. Viz schéma 1.
2. Připevňte boční destičku A v bodě B & C, přitáhněte rukou.
3. Připevňte boční destičku D v bodě E & F, přitáhněte rukou.
4. Upevněte část nosníku mezi boční destičky v bodě G & H, přitáhněte rukou.
5. Nasaďte Brink Connector I včetně držáku zásuvky J a držáku K k bodům L a M.
6. utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou v tabulce.
7. Svařte označené části (viz obr.1).
8. Vyřízněte označenou část podle obrázku 2.
9. Vyměňte díly odstraněné v kroku 1.

**Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku. Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.**

## Důležitý

- \* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.
- \* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- \* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
- \* Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.
- \* Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
- \* Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.
- \* Společnost Brink neodpovídá za přímé ani nepřímé škody způsobené nesprávnou montáží, včetně použití nevhodných nástrojů, použití jiných metod montáže a prostředků

**Mielőtt rögzítené az eszközt, ellenőrizze a típustáblát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.**

1. Távolítsa el a műanyag védőfedeleket. Távolítsa el a járműről az ütközőt és az ütközőrúdra. Az ütközőrúdra már nem lesz szükség. Lásd az ábrát 1.
2. Szerelje fel a A oldalsó lemezt a B & C-val jelölt pontokba, majd szorítsa meg kézzel.
3. Szerelje fel a D oldalsó lemezt a E & F-val jelölt pontokba, majd szorítsa meg kézzel.
4. Helyezze fel a rúdelemet az oldallemek közé a G & H-val jelölt pontokba, majd szorítsa meg kézzel.
5. Szerelje fel a Brink Connector I az aljzatlemezhez J és a kengyellel K együtt az L és M pontokban.
6. Szorítsa be az összes anyát és csavart a táblában feltüntetett csavarónyomatékig.
7. Tömítse be a megfelelő részeket, mint azt ahogyan az 1-es ábra mutatja.
8. Fűrészsel vágja ki a jelzett részt a 2 ábrának megfelelően.
9. Tegye vissza az 1. lépésben eltávolított darabokat.

**A jármű alkatrészeinek szétszerelési és összeillesztési módját lásd a munkahelyi kézikönyvben. Az összeillesztési útmutatót és az alkatrészek csatlakoztatási módját lásd a rajzon.**

### Fontos

- \* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilágosítást kereskedőENktOE.
- \* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentőOE anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- \* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékérOE tájékozódjunk kereskedőENknél.
- \* Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetékeket.
- \* Amennyiben ponthegeztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a műanyag sapkát.

- \* A felszerelés után az útmutatót OErizzük a gépjármű papírjaival együtt.
- \* A Brink nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen vagy közvetett módon következő károkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerszámok használatára, a leírtaktól eltérő módszerek és eszközök alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.

### RUS

### Руководство для монтажа

**Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.**

1. Снять пластмассовые защитные колпаки. Снять бампер вместе со буферным брусом автомобиля. Буферный брус больше не понадобится. См. рисунок 1.
2. Установить боковую панель А в точках В & С, слегка закрепив ее.
3. Установить боковую панель D в точках E & F, слегка закрепив ее.
4. Установить секцию бруса между боковыми панелями в точках G & H, слегка закрепив ее.
5. Установить Brink Connector I вместе с отводной штепсельной J кронштейном K в точках L и M.
6. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными в таблице.
7. Герметизировать обозначенные части (см. рис. 1)
8. Выпилить обозначенную часть, как указано на рис. 2.
9. Поставить на место детали, снятые во время шага 1.

**Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей. Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.**

### Внимание

- \* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- \* Если в точках прикрепления имеется слой битума или противозащитной материал, его следует удалить.

- \* Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- \* При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
- \* Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.

- \* После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.
- \* Фирма Brink не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неподходящих инструментов и применения иного способа монтажа или других средств, чем предписано в инструкции, либо неправильного истолкования настоящей инструкции по монтажу.

| NL                | GB                             | D                      | F                         | S                        | DK                           | E                             | I                           | PL                         | FS                         | CZ                      | H                         | Rus                        |
|-------------------|--------------------------------|------------------------|---------------------------|--------------------------|------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------|----------------------------|
| Sjabloon          | Template                       | Schablone              | Gabarit                   | schablonen               | skabelon                     | Plantilla                     | Sagoma                      | Szablon                    | Malline                    | Šablona                 | Sablon                    | Шаблон                     |
| Binnenkant bumper | Inside bumper                  | Innenseite Stoßstange  | Intérieur du pare-chocs   | Stötfångaren s insida    | Kofangerens inderside        | Lado interior del parachoques | Lato interno del paraurti   | Wewnętrzna strona zderzaka | Puskurin sisäpuolelle      | Vnitř strana nárazníku  | Belső lökhárító           | Внутренняя сторона бампера |
| Buitenkant bumper | Outside bumper                 | Außenseite Stoßstange  | Extérieur du pare-chocs   | Stötfångaren s utsida    | Kofangerens yderside         | Lado exterior del parachoques | Lato esterno del paraurti   | Zewnętrzna strona zderzaka | Puskurin ulkopuolelle      | Vnější strana nárazníku | Külső lökhárító           | Наружная сторона бампера   |
| Onderkant bumper  | Underside bumper / Bumper edge | Unterseite Stoßstange  | Dessous du pare-chocs     | Stötfångaren s undersida | Kofangerens undersiden       | Lado inferior del parachoques | Lato inferiore del paraurti | Spód/ krawędź zderzaka     | Puskurin alapuolelle       | Spodní strana nárazníku | Alsó lökhárító            | Нижний край бампера        |
| Midden bumper     | Middle bumper                  | Mitte Stoßstange       | Milieu du pare-chocs      | Stötfångaren s mitt      | Kofangerens midte            | Centro del parachoques        | Centro del paraurti         | Środek zderzaka            | Puskurin keskelle          | Střed nárazníku         | Középső lökhárító         | Средние части бампера      |
| Links             | LHS                            | Links                  | Gauche                    | Vänster                  | Venstre                      | Izquierdo                     | Sinistra                    | Lewy                       | Vasen                      | Levá strana             | Bal                       | Слева                      |
| Rechts            | RHS                            | Rechts                 | Droit                     | Höger                    | Højre                        | Derecho                       | Destra                      | Prawy                      | Oikea                      | Pravá strana            | Jobb                      | Справа                     |
| Uitsnijden        | Cut out                        | Ausschneiden           | Découper                  | Klippa ut                | Skære ud                     | Cortar                        | Ritagliare                  | Wyciąć                     | Leikata                    | Vyřiznout               | Kivágás                   | Вырез                      |
| Buiglijn          | Bend line                      | Biegelinie             | Ligne de pliage           | Böjlinje                 | Bukke linie                  | Doblar línea                  | Linea di piega              | Linia zagięcia             | Taivutuslinja              | Linie ohybu             | Hajtási vonal             | Линия изгиба               |
| Koppelen          | Connect                        | Verbinden              | Connecter                 | Koppla in                | Forbind                      | Conectar                      | Connettere                  | Połączyć                   | Kytkeä                     | Připojit                | Csatlakozás               | Соединить                  |
| Ontkoppelen       | Disconnect                     | Abkuppeln              | Déconnecter               | Koppla från              | Afbryd                       | Desconectar                   | Disconnettere               | Odłączyć                   | Katkaista                  | Odpojit                 | Eltávolítás               | Разъединить                |
| zonder bumperklep | Without bumper-cover           | ohne Stoßstangenklappe | sans trappe de pare-chocs | utan täckplåt            | uden dækplade i støtfangeren | sin tapa parachoques          | senza copripaurti           | bez osłony zderzaka        | ole puskurissa suojuslevyä | bez krytu nárazníku     | nélkül lökhárító burkolat | без кожуха бампера         |

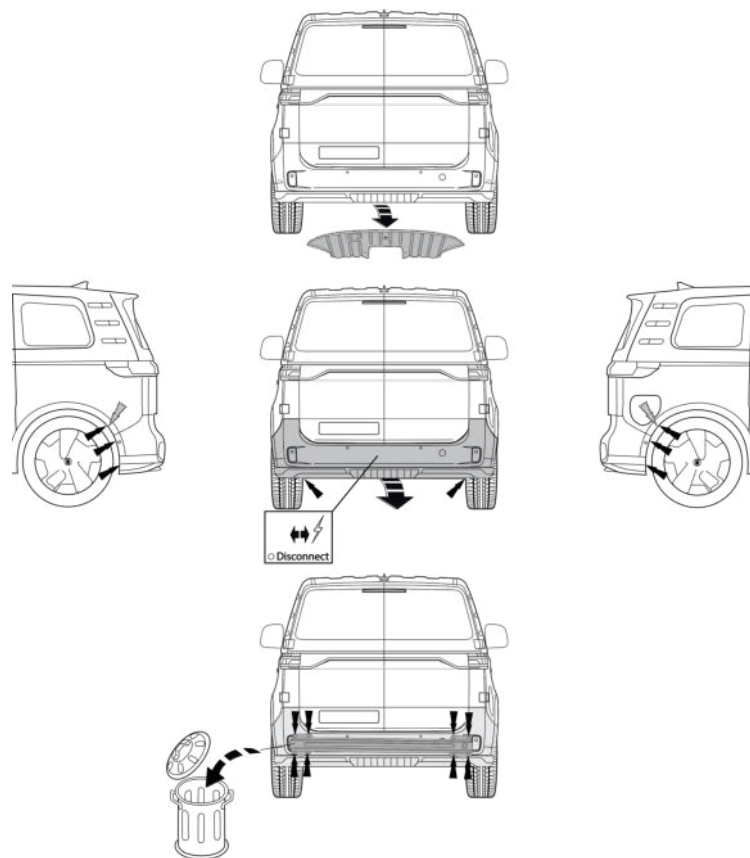


Fig. 1

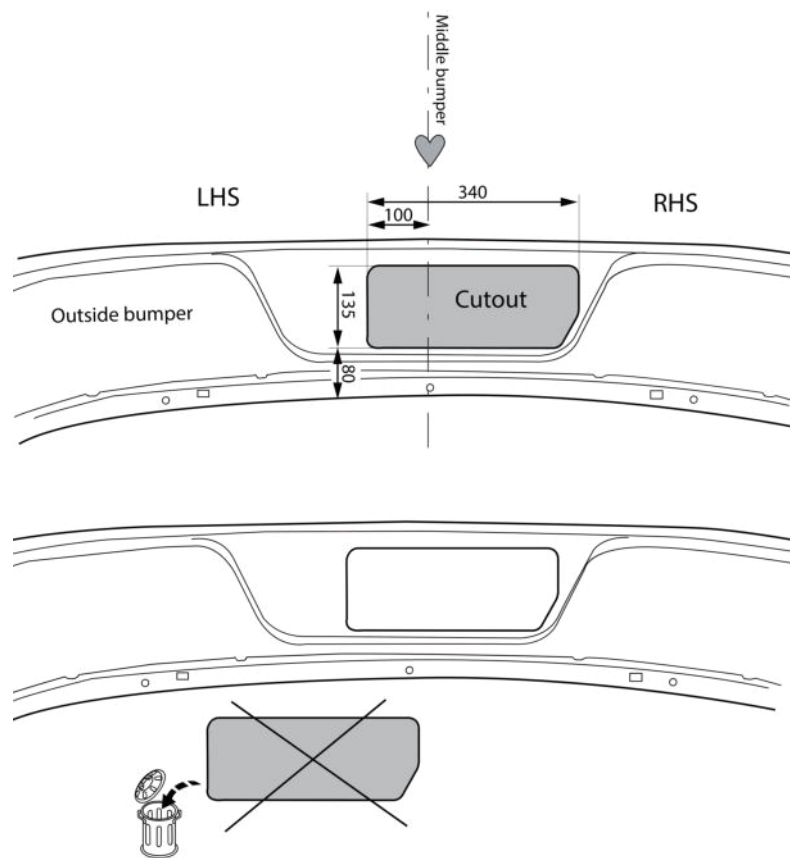


Fig. 2

